

*Narrador y estilo directo en Homero y los Himnos Homéricos: a propósito de un dato cuantitativo**

José B. TORRES GUERRA

Profesor Agregado

Departamento de Filología Clásica - Universidad de Navarra (31080 Pamplona)

E-mail: jtorres@unav.es

Resumen: Este estudio analiza, en términos cuantitativos, el papel asignado a la voz del narrador y al estilo directo en los *Himnos Homéricos*; se establece una comparación con la situación en el caso de los poemas homéricos canónicos (*Iliada* y *Odisea*). Las diferencias que el autor descubre en este punto entre Homero y los Himnos deben explicarse probablemente como diferencias de género literario.

Palabras clave: *Himnos Homéricos*, Narratología.

Abstract: This paper analyses on quantitative terms the use of the narrator's voice and direct style in the *Homeric Hymns*. A comparison with Homer's usage is established. The differences the author discovers between Homer and the Hymns should be probably explained as differences in literary genre.

Keywords: *Homeric Hymns*, Narratology.

Sumario: 1. Planteamiento: el juicio de Aristóteles. 2. Porcentaje de estilo directo en los *Himnos Homéricos*: tres observaciones. 3. Narrador y estilo directo en Homero y los *Himnos Homéricos*: su distinto papel. 4. Interpretación y conclusiones.

En el capítulo 3 de la *Poética* (1448 a 20-24), dentro del pasaje dedicado a las maneras de la imitación, Aristóteles caracteriza la forma en que Homero imita en el siguiente texto:

καὶ γὰρ ἐν τοῖς αὐτοῖς καὶ τὰ αὐτὰ μιμεῖσθαι ἔστιν ὅτε μὲν ἀπαγγέλλοντα, ἢ ἕτερόν τι γινόμενον ὥσπερ Ὅμηρος ποιεῖ ἢ ὡς τὸν

* Este trabajo forma parte de un proyecto de investigación («El himno mítico en Grecia») que ha sido becado por la Fundación Humboldt, institución a la que expreso mi agradecimiento; mi gratitud se extiende al Prof. Martin Hose (LMU, München) por la amabilidad con que me acogió en su Universidad. Agradezco a los doctores Lluch Villalba y Sánchez-Ostiz las observaciones formuladas sobre una versión previa de este escrito. Cito la *Poética* aristotélica por Kassel (1965); los *Himnos Homéricos* por Càssola (1975).

αὐτὸν καὶ μὴ μεταβάλλοντα, ἢ πάντας ὡς πράττοντας καὶ ἐνεργοῦντας
[[τοὺς μιμουμένους]]¹.

En un momento en el que el género de la novela aún no existe, la alternancia entre intervenciones del narrador y de sus personajes (*cf.* ἀπαγγέλλοντα, ἢ ἕτερόν τι γιγνόμενον) se hace realidad en la poesía épica. Dentro de ésta, y en relación con este aspecto, Aristóteles le asigna un lugar especial a Homero o, lo que es lo mismo en la *Poética* (*cf.* 4, 1448 b 34-1449 a 2), al autor de *Iliada*, *Odisea* y *Margites*:

Ὅμηρος δὲ ἄλλα τε πολλὰ ἄξιος ἐπαινέσθαι καὶ δὴ καὶ ὅτι μόνος τῶν ποιητῶν οὐκ ἄγνοεῖ ὃ δεῖ ποιεῖν αὐτόν. αὐτὸν γὰρ δεῖ τὸν ποιητὴν ἐλάχιστα λέγειν· οὐ γάρ ἐστι κατὰ ταῦτα μιμητής. οἱ μὲν οὖν ἄλλοι αὐτοῖς μὲν δι' ὅλου ἀγωνίζονται, μιμοῦνται δὲ ὀλίγα καὶ ὀλιγάκις· ὁ δὲ ὀλίγα φρομισάμενος εὐθὺς εἰσάγει ἄνδρα ἢ γυναῖκα ἢ ἄλλο τι ἦθος, καὶ οὐδὲν ἀήθη ἀλλ' ἔχοντα ἦθος (24, 1460 a 5-11; *cf.* Lucas 1968: 226-7).

Las líneas anteriores parecen implicar el contraste entre Homero (entendiendo por tal el autor de las epopeyas canónicas) y los poetas del llamado Ciclo Épico²: según el estagirita, mientras Homero procura ceder la palabra a sus personajes, los poetas cíclicos (οἱ ... ἄλλοι) hacen un uso mucho menor del estilo directo. Como el propio Aristóteles sugiere (*cf.* 24, 1460 a 8-9), esto no quiere decir que las intervenciones de los personajes estuvieran ausentes del Ciclo. Que tales intervenciones existían lo demuestran los fragmentos, como por ejemplo *Ciprias*, Fr. 17 Bernabé, pasaje en el que se contienen dos versos de una intervención que Néstor le dirige a Menelao; los epitomes de la *Crestomatía* de Proclo también atestiguan la existencia de discursos en el Ciclo: pueden verse como ejemplo las primeras líneas (84-94 Severyns) del resumen de las *Ciprias*.

La cuestión que me interesa plantear no es propiamente la que se refiere a la distinción entre Homero y el Ciclo. Este trabajo forma parte de un estudio

¹ El pasaje presenta problemas de interpretación que, con todo, no afectan a la caracterización del modo homérico (alternancias en la intervención del narrador y los personajes). *Cf.* Lucas (1968: 66-7).

² Es cierto que en este lugar de la *Poética* no se menciona expresamente a los poetas cíclicos; pero en otros lugares del tratado se alude a sus obras para establecer, como aquí, un contraste con Homero, quien para Aristóteles representa la cima de la épica (*cf.* 23, 1459 a 37-b 7: sobre la falta de unidad auténtica en las *Ciprias* y la *Pequeña Iliada* por comparación con *Iliada* y *Odisea*).

más amplio sobre narratividad en los *Himnos Homéricos* largos, entendiendo por tales los que llevan los números I a V y VII³. Por ello, la cuestión que intentaré responder en lo que sigue es ésta: con respecto a la dicotomía Homero *versus* Ciclo a la que se refiere Aristóteles (*cf. supra*), ¿qué posición ocupan los *Himnos Homéricos* largos?⁴; ¿cómo se reparten en ellos las intervenciones del narrador y la *oratio recta*?

Aristóteles plantea el problema del narrador y el estilo directo en términos cuantitativos (*cf. Poét.* 24, 1460 a 7-9: ἐλάχιστα ... δι' ὅλου ... ὀλίγα καὶ ὀλιγάκις ... ὀλίγα). Por ello creo que también nosotros podemos ofrecer una primera respuesta a las preguntas planteadas al final del párrafo anterior a partir de un dato cuantitativo: calculando el porcentaje de estilo directo (ED) presente en los *Himnos* largos. Los datos que presento en forma de tabla se obtienen contabilizando el número de versos que son estilo directo en la porción narrativa de cada himno⁵. Recuerdo que es habitual distinguir tres partes en los himnos, sean éstos litúrgicos o literarios: introducción, sección media y conclusión⁶; en todos los *Himnos Homéricos* largos la sección media contiene una narración cuyo protagonista es el dios al que se dirige la composición; en la tabla que sigue, la segunda columna indica el principio y final de la porción narrativa de cada himno:

³ No existen dudas de que los Hi. II-V deben ser considerados como himnos largos (Hi. II, *A Deméter*: 495 vv.; Hi. III, *A Apolo*: 546 vv.; Hi. IV, *A Hermes*: 580 vv.; Hi. V, *A Afrodita*: 293 vv.). Sobre el carácter de himno largo del Hi. I, *A Dioniso* (demasiado fragmentario para ser de utilidad en este trabajo, *cf. West* (2001: 1). Tomo en consideración el Hi. VII (*A Dioniso*), a pesar de que su pertenencia al grupo de los himnos largos (es un texto de sólo 59 vv.) ha sido expresamente rechazada en algún trabajo fundamental (Clay 1989); a favor de considerar el Hi. VII como himno largo se pronuncian también Lenz (1975: 13) y Fröhder (1994: 14-5, n. 1).

⁴ Señalo que Aristóteles no se refiere en la *Poética* (ni en ningún otro lugar del corpus) a los *Himnos Homéricos*. En ese tratado hay una referencia indeterminada a «himnos» en 4, 1448 b 27; el contexto deja claro que Aristóteles se refiere al género del himno, no específicamente a los himnos hexamétricos.

⁵ Si el cálculo se hace sobre el conjunto del himno, los nuevos porcentajes son éstos: Hi. II, 38.7 % ED; Hi. III, 31.3 %; Hi. IV, 47.7 %; Hi. V, 57.3 %; Hi. VII, 28.8 %.

⁶ *Cf. Bremer* (1981: 194-7); *Janko* (1981: 9-16). Los términos utilizados para referirse a las tres partes del himno varían de unos autores a otros, sobre todo en relación con lo que aquí llamo, de manera neutra, «sección media».

HIMNO	PORCIÓN NARRATIVA	N.º vv. EN ED	% ED
Hi. II, <i>A Deméter</i> 495 vv.	vv. 2-489	192	39.3% ED
Hi. III, <i>A Apolo</i> 546 vv.	vv. 30-139, 216-544	171 (38 + 133)	38.9% ED ⁷
Hi. IV, <i>A Hermes</i> 580 vv.	vv. 3-578	276	47.9% ED
Hi. V, <i>A Afrodita</i> 293 vv.	vv. 45-291	168	68% ED
Hi. VII, <i>A Dioniso</i> 59 vv.	vv. 2-57	17	30% ED ⁸

Sobre la base de esta tabla cabe formular las siguientes observaciones:

- 1) Existen diferencias notables entre los textos. Incluso si preferimos prescindir del Hi. VII (30% ED) por considerar que no es realmente un himno largo (cf. n. 3), la diferencia entre el Hi. III (38.9%) y el Hi. V (68%) es significativa. Estas diferencias son un recordatorio de que los himnos largos, aun perteneciendo todos a un mismo género⁹, fueron compuestos por rapsodas distintos a lo largo de unos doscientos años¹⁰. Por otro lado, parece *a priori* que acontecimientos que abarcan varios meses se prestan

⁷ Si se acepta la división en dos del Hi. III se obtienen resultados diferentes para ambas partes del himno: vv. 30-139 (sección narrativa del himno délico), 34.8% del texto en estilo directo; vv. 216-544 (sección narrativa del himno délfico), 40.4%. Sobre la división del himno, cf. las posturas contrapuestas de Janko (1981: 16-9; 1982: 99-100) y Miller (1986: 111-7).

⁸ El porcentaje asciende al 32% si se considera que los vv. 45-7 están interpolados (cf. Sparshott 1963; Càssola 1975: 564).

⁹ La idea de que los *Himnos Homéricos* largos constituyen un género es central en Clay (1989).

¹⁰ Ignoramos quiénes fueron los autores de los himnos; con una única excepción (el *Himno a Apolo* es atribuido a Cineto en *schol. ad Pind.*, Nem. II 2, III 29 Drachmann; cf. Clay 1989: 49, n. 101), éstos ya eran anónimos en la Antigüedad. Para la cronología de los *Himnos Homéricos* largos, cf. Janko (1982) y las observaciones recogidas en las introducciones a cada himno en Càssola (1975).

especialmente a ser referidos mediante resúmenes del narrador; en cambio, la situación parece distinta cuando los sucesos se desarrollan en unas pocas horas. Ejemplifico ambas posibilidades con los casos del *Himno a Deméter* (Hi. II) y el *Himno a Afrodita* (Hi. V): debe de guardar relación con el aspecto que estoy comentando el hecho de que en el *Himno a Deméter* (cuyos acontecimientos duran varios meses¹¹) predominen las intervenciones del narrador, en forma (sobre todo) de resúmenes; en el caso del *Himno a Afrodita* (cuyos acontecimientos duran unas cuantas horas) predominan las intervenciones directas de los personajes.

- 2) A pesar de las diferencias comentadas en el punto 1, lo cierto es que se aprecian pautas comunes a los textos. El porcentaje de estilo directo es relativamente alto en todos los casos: siempre supera el límite del 30%, o cuando menos (Hi. VII) coincide con él. Parece obvio que con el estilo directo, posibilidad narrativa existente sólo en los *Himnos* largos, el rapsoda buscaba presentar desde una perspectiva más próxima ante su auditorio a los dioses que son protagonistas de cada himno.
- 3) Las observaciones anteriores consideran los *Himnos Homéricos* desde una perspectiva interna. Si intentamos dar un paso adelante y establecer la comparación con Homero se observa que el estilo directo es en general menos frecuente en los *Himnos* que en las epopeyas canónicas. En el caso de *Ilíada* y *Odissea* puede decirse que en al menos un 60% de los dos poemas el narrador cede la palabra a sus personajes¹². Entre los *Himnos Homéricos*, sólo el Hi. V (*A Afrodita*) presenta una proporción de estilo directo (68%) equiparable a la de las epopeyas homéricas¹³: en el resto de los textos la *oratio recta* no alcanza el 50%.

¹¹ El Hi. II no indica en qué momento se producen ni el rapto de Perséfone ni su regreso (cf. N. Richardson 1974: 141-2). No es aventurado suponer que esta primera estancia junto a Hades dura cuatro meses, según queda acordado que ha de suceder en adelante (cf. vv. 398-400; N. Richardson 1974: 284).

¹² Sc. Richardson (1990: 70) afirma que tres quintas partes de los dos poemas son estilo directo. Latacz (1975: 395) indica que los discursos ocupan el 67 % de la *Ilíada*.

¹³ El dato cuantitativo es similar a los de las epopeyas; pero, desde otros puntos de vista, el uso del estilo directo en el Hi. V es peculiar. Nótese, primeramente, que sólo la intervención de Afrodita al final de la sección narrativa (vv. 192-291) ocupa una tercera parte de todo el himno. En este parlamento Afrodita se convierte además en narrador secundario que refiere las historias de Ganimedes (vv. 202-17), Titono (vv. 218-38) y las ninfas que criarán a Eneas (vv. 256-73). Aunque se afirme que todas estas digresiones son funcionales (cf. Smith 1981: 69-82, 92-5; Clay 1989: 185-9, 193-6; Villarrubia 1996: 17-20), debe reconocerse que su frecuencia no responde a los patrones homéricos.

comentarios de este tipo se encuentran con relativa frecuencia en la sección narrativa de los *Himnos* largos; en cambio, en Homero, este tipo de excursos y explicaciones aparecen raramente en boca del narrador¹⁸.

Como veíamos al principio, el hecho de que otros textos (el Ciclo) no manejasen el estilo directo como Homero daba pie a Aristóteles para formular un juicio de valor negativo: textos con un menor manejo del estilo directo son (viene a decir el estagirita) menos dramáticos que *Iliada* y *Odisea*, y por tanto (dada su concepción teleológica de la evolución de los géneros) menos perfectos (*cf. Poét.* 4, 1449 a 2-6; 26, 1461 b 26-1462 b 15). En mi opinión, la mayor presencia del narrador en los *Himnos* no justifica un juicio de valor negativo. Este hecho debe ser visto simplemente como uno más de los rasgos que diferencian a los *Himnos* del género al que más próximos se hallan por múltiples motivos¹⁹: la epopeya homérica representada en *Iliada* y *Odisea*.

Concluyo este trabajo con una última sugerencia: creo que la prevalencia del narrador en los *Himnos Homéricos* puede explicarse en función de que los textos son, al menos en principio²⁰, himnos. Que los textos sean himnos quiere decir que, al menos formalmente, son plegarias que un poeta dirige a un dios; este poeta se implica de manera peculiar en el canto: piénsese que el rapsoda tiende a hacerse presente en la introducción y la conclusión del himno²¹; según estamos viendo, el rapsoda-narrador también se halla presente en la sección media de los poemas²², de un modo que podemos considerar destacable si acudimos a la comparación con el modelo homérico. El ejemplo más

¹⁸ Sobre los comentarios del narrador en Homero, *cf.* Sc. Richardson (1990: 140-66; *cf.* 141: «A type of explanation that we might expect to see frequently in Homer is one given by a narrator who understands the culture within the story to a naratee who does not. Such explanations are surprisingly few»).

¹⁹ La propia atribución de los textos a Homero ya es significativa.

²⁰ La bibliografía que se refiere al género del himno litúrgico (Bremer 1981: 196 y 212; Furley 1993: 24-9) suele afirmar que los himnos hexamétricos no son, en sentido estricto, himnos, es decir, «prayers (...) sung in the participation of cultic performances by either the entire community or by a chorus of performers» (Bremer 1981: 193).

²¹ Por lo que se refiere a la introducción, *cf.* Hi. II, v. 1: Δήμητρ ἡὔκομον σεμνήν θεὸν ἄρχοι' αἰείδειν; Hi. III, v. 1: Μνήσομαι οὐδὲ λάθωμαι Απόλλωνος ἑκάτοιο; Hi. V, v. 1: Μοῦσά μοι ἔννεπε ἔργα πολυχρύσου Αφροδίτης; Hi. VII, vv. 1-2: Ἀμφὶ Διώνυσον (...) μνήσομαι; el único Himno largo en el que el poeta descarga toda la responsabilidad de su canto en la Musa es el Hi. IV (*cf.* v. 1: Ἑρμῆν ὕμνει Μοῦσα; *cf.* Janko 1981: 11). En relación con la presencia formalizada del rapsoda en la conclusión, *cf.* Race (1982: 8-12).

²² Así se planteaba ya en Torres-Guerra (2000: 664).

notorio de la implicación del rapsoda en un *Himno* largo se encuentra, como es sabido, en la sección délica del *Himno a Apolo* (vv. 157-78), donde el poeta toma la palabra para interpelar a las muchachas de Delos que asisten a la ejecución de su canto²³:

(...) ἐμεῖο δὲ καὶ μετόπισθε
 μνήσασθ', ὅπποτε κέν τις ἐπιχθονίων ἀνθρώπων
 ἐνθάδ' ἀνείρηται ξεῖνος ταλαπεῖριος ἐλθών·
 ᾧ κοῦραι, τίς δ' ὕμιν ἀνὴρ ἥδιστος ἀοιδῶν
 ἐνθάδε παλεῖται, καὶ τέφ' τέρπεσθε μάλιστα; 170
 ὑμεῖς δ' εὖ μάλα πᾶσαι ὑποκρίνασθ' εὐφήμως·
 τυφλὸς ἀνὴρ, οἰκεῖ δὲ Χίῳ ἔνι παιπαλοέσσει,
 τοῦ πᾶσαι μετόπισθεν ἀριστεύουσιν ἀοιδαί.

BIBLIOGRAFÍA

- BAL, M. (1985), *Teoría de la narrativa (Una introducción a la narratología)*, Madrid (trad. J. Franco; cf. *Narratology: Introduction to the Theory of Narrative*, Toronto, 1985).
- BREMER, J. M. (1981), «Greek Hymns», en H.S. Versnel (ed.), *Faith, Hope and Worship*, Leiden, 193-215.
- CASSOLA, F. ed. (1975), *Inni Omerici*, Fondazione Lorenzo Valla.
- CLAY, J. S. (1989), *The Politics of Olympus: Form and Meaning in the Major Homeric Hymns*, Princeton.
- FRÖHDER, D. (1994), *Die dichterische Form der Homerischen Hymnen untersucht am Typus der mittelgroßen Preislieder*, Hildesheim.
- FURLEY, W. D. (1993), «Types of Greek Hymns», *Eos* 81, 21-41.
- JANKO, R. (1981), «The Structure of the Homeric Hymns: A Study in Genre», *Hermes* 109, 9-24.
- (1982), *Homer, Hesiod and the Hymns: Diachronic Development in Epic Diction*, Cambridge.
- KASSEL, R., ed. (1965), *Aristotelis de arte poetica liber*, Oxford.

²³ Sobre este lugar, cf. Miller (1986: 61-5); Clay (1989: 49-53; cf. p. 52: «An unparalleled degree of self-consciousness on the part of the poet concerning himself and his art marks the preceding passage. There is nothing like it within the hymnic corpus»). Si se adopta la postura de quienes dividen en dos el Hi. III puede objetarse que el pasaje no forma parte de una sección media sino que constituye la conclusión (muy peculiar, por otro lado) del himno délico (cf. Janko 1981: 18); Clay (1989: 46) dice, desde una postura unitaria, que los vv. 140-214 constituyen «a highly elaborate transition to the second, longer, mythical narrative».

- LATACZ, J. (1975), «Zur Forschungsarbeit an den direkten Reden bei Homer (1850-1970)», *GB* 3, 395-422.
- LENZ, L. (1975), *Der homerische Aphroditehymnus und die Aristie des Aineias in der Ilias*, Bonn.
- LUCAS, W. D., ed. (1968), *Aristotle. Poetics*, Oxford.
- MILLER, A. M. (1986), *From Delos to Delphi. A Literary Study of the Homeric Hymn to Apollo*, Leiden.
- RACE, W. H. (1982), «Aspects of Rhetoric and Form in Greek Hymns», *GRBS* 23, 5-14.
- RICHARDSON, N. J., ed. (1974), *The Homeric Hymn to Demeter*, Oxford.
- RICHARDSON, Sc. (1990), *The Homeric Narrator*, Nashville, Tennessee.
- SMITH, P. (1981), *Nursling of Mortality. A Study of the Homeric Hymn to Aphrodite*, Frankfurt a.M.
- SPARSHOTT, F. E. (1963), «Homeric Hymn VII, 44-48», *CR* 13, 1-2.
- TORRES GUERRA, J. B. (2000), «El himno en Grecia, un género narrativo», *RILCE* (Revista de Filología Hispánica; Universidad de Navarra) 16, 657-672.
- VILLARRUBIA, A. (1996), «Análisis literario de varios pasajes de los *Himnos Homéricos*», *Habis* 27, 9-21.
- WEST, M. (1975), «Cynaethus' Hymn to Apollo», *CQ* 25, 161-70.
- (2001), «The Fragmentary Homeric Hymn to Dionysus», *ZPE* 134, 1-11.

